

**SYLABUS****DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2023-2026***(skrajne daty)*

Rok akademicki 2025/2026

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

|   |  |
|---|--|
| Nazwa przedmiotu                                      | Gramatyka kontrastywna rosyjsko-polska   |
| Kod przedmiotu*                                       |  |
| Nazwa jednostki prowadzącej kierunek                  | Katedra Rusycystyki  |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot                | Katedra Rusycystyki  |
| Kierunek studiów                                      | filologia rosyjska   |
| Poziom studiów  | studia I stopnia   |
| Profil  | ogólnoakademicki   |
| Forma studiów   | stacjonarna  |
| Rok i semestr/y studiów                               | III/6  |
| Rodzaj przedmiotu                                     | kierunkowy   |
| Język wykładowy                                       | rosyjski i polski  |
| Koordinator   | dr Anna Stasienko  |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | dr hab. prof. UR Anna Rudyk, dr hab. prof. UR Artur Czapiga, dr Anna Stasienko |

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

| Semestr (nr) | Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne (jakie?) | Liczba pkt. ECTS |
|--------------|-------|-----|-------|------|------|----|--------|---------------|------------------|
| 6            | 30    |     |       |      |      |    |        |               | 2                |
|              |       |     |       |      |      |    |        |               |                  |

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej  
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

ZALICZENIE Z OCENĄ – PO 6 SEMESTRZE

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

|  |
|--|
|  |
|--|



|  |
|--|
|  |
|--|

### 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

|    |   |
|----|---|
| C1 | Kształtowanie umiejętności dostrzegania różnic w zakresie wybranych zjawisk językowych. |
| C2 | Wypracowanie nawyku dbałości językowej.   |

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

| EK (efekt uczenia się) | Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu  | Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup> |
|------------------------|---|--|
| EK_01                  | Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę z zakresu gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej | K_W01  |
| EK_02                  | Student w zaawansowanym stopniu zna i rozumie kompleksową naturę języka rosyjskiego i polskiego oraz ich złożoność  | K_W02  |
| EK_03                  | Student zna w zaawansowanym stopniu rosyjską i polską terminologię lingwistyczną  | K_W03  |
| EK_04                  | Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu mechanizmy funkcjonowania języka w szczegółowym odniesieniu do języka rosyjskiego i porównawczym do języka polskiego  | K_W05  |
| EK_05                  | Student potrafi właściwie dobierać źródła oraz informacje z nich pochodzące, oraz dokonać oceny, syntezy i krytycznej analizy tych informacji   | K_U02  |
| EK_06                  | Student jest gotów do uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu                                 | K_K02  |
|                        |   |  |

#### 3.3 Treści programowe

##### A. Problematyka wykładu

| Treści merytoryczne   |
|---|
| semestr 6   |
| Istota badań konfrontatywnych i ich znaczenie.  |
| Porównawcze zestawienie fonemów rosyjskich i polskich i ich wariantów.                |
| Akcentuacja rosyjska i polska.  |
| Historyczne podstawy odmierności rosyjskiego i polskiego systemu graficznego. Analiza |

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

|  |
|--|
| współzależności między systemem graficznym a fonetycznym.  |
| Kategorie gramatyczne rzeczowników rosyjskich i polskich. Systemowe różnice w formach fleksyjnych rzeczowników.  |
| Źródła odmiennej klasyfikacji typów przymiotników w gramatyce rosyjskiej i polskiej. Rozbieżności w zakresie stopniowania przymiotników. Systemowe różnice w formach fleksyjnych przymiotników.                      |
| Różnice w tworzeniu poszczególnych typów liczebników w języku rosyjskim i polskim. Charakter odmienności systemowych form przypadków. Rozbieżności w charakterze łączliwości liczebników.                            |
| Zestawienie typów zaimków w języku rosyjskim i polskim. Różnice w zakresie form zaimków.   |
| Kategorie gramatyczne czasownika rosyjskiego i polskiego (osoba, aspekt, strona, czas, tryb – historyczne uwarunkowania powstawania różnic w tworzeniu form trybu oznajmującego, przypuszczającego i rozkazującego). |
| Różnice w systemie imiesłowów przymiotnikowych i przysłówkowych w języku rosyjskim i polskim.  |

#### B. Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

|                     |
|---------------------|
| Treści merytoryczne |
|                     |

### 3.4 Metody dydaktyczne

#### WYKŁAD PROBLEMOWY.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

| Symbol efektu | Metody oceny efektów uczenia się<br>(np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych<br>(w, ćw, ...) |
|---------------|---|---|
| EK_01         | Kolokwium pisemne   | W.  |
| EK_02         | Kolokwium pisemne   | W.  |
| EK_03         | Kolokwium pisemne   | W.  |
| EK_04         | Kolokwium pisemne   | W.  |
| EK_05         | Kolokwium pisemne   | W.  |
| EK_06         | Kolokwium pisemne   | W.  |

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z pisemnego kolokwium zaliczeniowego (minimum 60%).

Skala ocen stosowana przy ocenie prac pisemnych.

0% - 59,5% - ndst

60%-69,5 % - dst

70%-78,5% - plus dst

79%-86,5% - db

87%-93,5% - plus db

94%-100% - bdb

---

**5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓ W W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS**

| Forma aktywności  | Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności |
|---|---|
| Godziny z harmonogramu studiów  | 30  |
| Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)   | 2   |
| Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.) | 18  |
| SUMA GODZIN   | 50  |
| <b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓ W ECTS</b>  | <b>2</b>  |

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

**6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| wymiar godzinowy                 | - |
| zasady i formy odbywania praktyk | - |

**7. LITERATURA**

Literatura podstawowa:

- A. Czapiga, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska: morfologia, składnia zdania pojedynczego*, Rzeszów 2013  
 T. Wójcik, *Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne*, Warszawa 1979  
 I. Maryniakowa, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko – polska. Morfologia ze słowotwórstwem*, Warszawa 1993  
 I. Dulewiczowa, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko – polska. Fonetyka i fonologia. Grafia i ortografia*, Warszawa 1993

Literatura uzupełniająca:

- A. Bogusławski, S. Karolak, *Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym*, Warszawa 1973  
 M. Olechnowicz, O. Spirydowicz, *Gramatyka dydaktyczna języka rosyjskiego*, Warszawa 1979  
 W. Pianka, E. Tokarz, *Gramatyka konfrontatywna języków słowiańskich, t. 1*, Katowice 2000  
 T. Wójcik, *Zagadnienia teoretyczne polsko – rosyjskiej gramatyki kontrastywnej*, Kielce 1987  
 M.P. Koczerhan, *Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego*, Kępa 2009

*Gramatyka opisowa współczesnego języka rosyjskiego, cz. 1, Fonetyka. Fonologia.*  
*Pismo, pod red. A. Bartoszewicza i J. Wawrzyńczyka, Warszawa 1987*

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej